

# LEARNKIOWA.ORG

## LEARNING KIOWA TOGETHER

### KIOWA PHRASE TRANSLATIONS 1

<b>gáuidòñ:gyà</b> (kiowa language)	<b>English</b> Literal Translation	<i>English</i> <i>Free Translations</i>
<b>háundéóñ:dé èm tsán</b>	<b>wonderful you came</b>	"I'm glad you're here"
<b>háundéóñ:dé èm âui:tsàn</b>	<b>wonderful you again-came</b>	"I'm glad you're here again"
<b>háundéóñ:dé èm k'áu:dé</b>	<b>wonderful I-to-you met</b>	"It's great to meet you!"
<b>háundéóñ:dé èm âui:k'áu:dé</b>	<b>wonderful I-to-you again-met</b>	"It's great to meet you again!"
<b>háundéóñ:dé èm bóñ:</b>	<b>wonderful I saw you</b>	"good to see you" "I'm glad to see you"
<b>háundéóñ:dé èm âuibóñ:</b>	<b>wonderful I again-saw you</b>	"good to see you again" "I'm glad to see you again"
<b>óoooooi: tòñ:gàu háun èm bóñ:màu:</b>	<b>theeeeere long ago I have not seen you</b>	"It's been a LONG time since I last saw you!"
<b>Hàu:! ám:ts'ál</b>	<b>Yes! You also</b>	"you too!"
<b>Hàu:! ám:ál</b>	<b>Yes! You also</b>	"you too!"
<b>Náu:ts'ál à óñ:táñ</b>	<b>Me also, I am glad</b>	"I'm glad as well"
<b>Náu:ál à óñ:táñ</b>	<b>Me also, I am glad</b>	"I'm glad as well"
<b>Hàu:! náu:ts'ál</b>	<b>Yes! Me also</b>	"me too" "I as well"
<b>Hàu:! náu:ál</b>	<b>Yes! Me also</b>	"me too" "I as well"
<b>háundéóñ:dé</b>	<b>How Wonderful</b>	"how wonderful" "how great"

\*\*\*\* ***Acknowledgements:*** Developed in collaboration with **Gáuidòñ:gyà màutèmk'i** (Dane Poolaw) with input from **Dàu:tsáigyàán:t'á:gyámà** (Dorothy Whitehorse-Delaune), **Píthótgyámà** (Delores Harragarra), **Ts'ógútk'ómà** (Martha Nell Kauley-Poolaw) and various Kiowa Elders, Kiowa Speakers, Cohort 2022 Credentialed Kiowa Language Teachers, and Cohort 2023 Kiowa Language Teacher Candidates. Compiled by **Gômgyàdaugyámà** (Melody Redbird-Post).